

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার  
মাধ্যমিক ও উচ্চ শিক্ষা বিভাগ  
শিক্ষা মন্ত্রণালয়  
www.moedu.gov.bd  
সরকারি বিশ্ববিদ্যালয়-২

পত্র নং-৩৭.০০.০০০০.০৮০.২৫.০০১.১৭-৫৯

তারিখ: ১৮ মাঘ ১৪২৩  
৩১ জানুয়ারি ২০১৭

বিজ্ঞপ্তি

বিষয় : **Chinese Government Scholarship এবং China Bangladesh Exchange Scholarship Program ২০১৭-২০১৮ এর জন্য দরখাস্ত আহবান।**

Chinese Government Scholarship এবং China Bangladesh Exchange Scholarship ২০১৭-২০১৮ এর জন্য Under-graduate, Masters, Ph.D, General/ Senior Scholar কোর্সের জন্য বাংলাদেশি নাগরিকদের নিকট হতে দরখাস্ত আহবান করা যাচ্ছে।

**২.০ বৃত্তির উল্লেখযোগ্য শর্তাবলী:**

- 2.1 be a citizen of a country other than the People's Republic of China, and be in good health.
- 2.2 be a high school graduate under the age of 25 when applying for undergraduate programs;
- 2.3 be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for master's programs;
- 2.4 be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs;
- 2.5 be under the age of 45 and have completed at least two years of undergraduate study when applying for general scholar programs;
- 2.6 be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs;

\*শেষ বয়স গণনার ক্ষেত্রে তারিখ হবে ২০ মার্চ, ২০১৭

**৩.০ প্রাথমিক পর্যায়ে:**

৩.১ আবেদনকারীকে প্রথমে শিক্ষামন্ত্রণালয়ের Online ফর্মে আবেদন করতে হবে। আবেদনের সাথে সংশ্লিষ্ট সার্টিফিকেট/ মার্কশীট/ পাসপোর্ট, জাতীয়তার আইডি, IELTS/TOEFL/HSK এবং সকল ডকুমেন্ট এর সত্যায়িত ফটোকপিসহ শিক্ষা মন্ত্রণালয়ে আবেদন করার জন্য অনুরোধ করা যাচ্ছে।

৩.২ আবেদন অনলাইনে নিম্নোক্ত লিংক-এ করতে হবে এবং নীচের ঠিকানায় হার্ড কপি দাখিল করতে হবে।  
<http://cbxchina.banbeis.gov.bd>

**আবেদনপত্র দাখিলের ঠিকানা:** উপসচিব (বৃত্তি), শিক্ষা মন্ত্রণালয়, রুম নং-১৭০৬, ভবন নং-৬, বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা।

- ৩.৩ প্রার্থী মনোনয়নের ক্ষেত্রে Language proficiency (English, HSK) কে প্রাধান্য দেয়া হবে।
- ৩.৪ সংযুক্ত সকল ডকুমেন্ট এর একটি তালিকা প্রদান করতে হবে।
- ৩.৫ খামের উপরে প্রাপক, প্রেরক ও প্রোগ্রামের নাম লিখতে হবে।
- ৩.৬ Online আবেদন ০১ ফেব্রুয়ারি ২০১৭ থেকে ১৫ ফেব্রুয়ারি ২০১৭ বিকাল ৪.০০ টা পর্যন্ত করা যাবে। Online আবেদন পূরণের গাইড লাইন (পত্র পৃষ্ঠা-১) দেওয়া আছে।
- ৩.৭ আবেদনপত্র সচিবালয়ের ২নং গেইট সংলগ্ন অভ্যর্থনা কক্ষের ৯নং কাউন্টারে সকাল ১০-১১টা এবং বিকাল ৩.৩০-৪.৩০টার মধ্যে জমা প্রদান করতে হবে। আবেদনপত্র দাখিলের **শেষ তারিখ ১৫ ফেব্রুয়ারি ২০১৭।**

**৪.০ দ্বিতীয় পর্যায় :**

- ৪.১ প্রাথমিক পর্যায়ে আবেদন প্রাপ্তির পর যাচাই-বাছাই করে শিক্ষা মন্ত্রণালয় কর্তৃক প্রাথমিকভাবে প্রার্থী মনোনয়ন করা হবে।
- ৪.২ শিঘ্রই প্রাথমিকভাবে মনোনীত প্রার্থীদের তালিকা শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের ওয়েবসাইটে প্রকাশ করা হবে; কেননা প্রাথমিকভাবে মনোনীত প্রার্থীদের আগামী ২৮ ফেব্রুয়ারি ২০১৭ (সম্ভাব্য) তারিখের মধ্যে CSC ফরম এবং শর্তমতে পুনরায় আবেদন করতে হবে।
- ৪.৩ শিক্ষা মন্ত্রণালয় কর্তৃক প্রাথমিক ভাবে মনোনয়নের পরে মনোনীত প্রার্থীদের CSC Online Application System এ আবেদন করে মন্ত্রণালয়ে সংশ্লিষ্ট ডকুমেন্টস সহকারে আবেদন জমা প্রদান করতে হবে।
- ৪.৪ প্রার্থীদের অবগতির জন্য CSC সংশ্লিষ্ট সকল তথ্যাদি (পৃষ্ঠা থেকে ) সংযুক্ত করা হলো।

(N.B আবেদনকারীদের প্রাথমিকভাবে মনোনীত প্রার্থীদের তালিকা দেখার জন্য শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের ওয়েবসাইটে দৃষ্টি রাখতে বিশেষভাবে অনুরোধ করা যাচ্ছে)।

সংযুক্তি: ০৯ পাতা।

৩১/১২/১৭  
(শাহনাজ সামাদ)  
উপ সচিব  
শিক্ষা মন্ত্রণালয়

ই-মেইল: ds\_stp@moedu.gov.bd

অনুলিপি :

- ১০১। সিনিয়র সিস্টেম এনালিস্ট, মাধ্যমিক ও উচ্চ শিক্ষা বিভাগ, শিক্ষা মন্ত্রণালয়, বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা (পত্রটি ওয়েবসাইটে ও বিশ্ববিদ্যালয় সমূহের গ্রুপ মেইলে প্রকাশের অনুরোধসহ)।
- ১০২। অফিস কপি/ সংরক্ষণ কপি।

## অনলাইন আবেদন পুরণের নির্দেশনা

আবেদনকারীকে অবশ্যই online এ আবেদন করতে হবে।

Online ফরম এ submit button এ Click করার পর প্রার্থীর প্রদত্ত e-mail ঠিকানায় প্রার্থীর ID ও Password চলে যাবে। প্রার্থীকে e-mail open করে Active Link এ Click করে ID এবং password প্রদান করতঃ আবেদন পত্রটি Activision করতে হবে। প্রয়োজনে edit করা যাবে। তবে কোন অবস্থায় Program Name change করা যাবেনা।

ই-মেইল সাথে সাথে না পাওয়া গেলে Spam/Junk mail এ চেক করাতে হবে।

প্রার্থীকে Program Name Drop down List থেকে যে কোন একটি নির্বাচন করতে হবে।

প্রার্থীকে % of mark সঠিক ভাবে লিখতে (এক্ষেত্রে online আবেদন এর নিচে লাল কালিতে উদাহরণ অনুসরণ করা যেতে পারে) হবে।

আবেদন পত্রটি print করতঃ print কপি সহ চাহিত সকল দস্তাবেজ জমা দিতে হবে।

আবেদনকারীর publication থাকলে শুধু Title আলাদা কাগজে লিখে দিতে হবে।

Online ফরম পূরণ সম্পর্কিত কোন সমস্যার জন্য scholarship@banbeis.gov.bd তে e-mail করা যাবে।



প্রাথমিক তথ্য বিবরণী ফর্ম  
(শুধু/কেবল শিক্ষা মন্ত্রণালয়ের জন্য)

01. Applicant's name:
02. Father's Name:
03. Mother's Name:
04. Gender:
05. Date of Birth & Age:
06. Nationality (Submit the photocopy of National ID & relevant pages of passport) :
07. Permanent Address:
08. Present Address:
09. E-mail:
10. Phone/ Mobile:
11. Language Proficiency (Submit certificate, if any) :

IELTS/ TOEFL/ HSK/Others	Score

12. Particulars of Examination Passed (Submit photocopy of certificates & mark sheets):

Name of Examination	Institution & year of passing	Secured Grade/ Class/ Division	% of the obtained marks

13. If Applicable submit the followings for Masters, Ph.D, General/ Senior Scholar Programme

- 13.1 Present Working Place (Attach certified copy of the concerned authority) :
- 13.2 Job Title/ Designation:
- 13.3 Experience:
- 13.4 Special Training (if any):
- 13.5 Field of Interest:
- 13.6 Proposed Research Title:
- 13.7 Proposed University/ Institute (if any, attach copy of offer/ acceptance letter) :
- 13.8 Publications (Give title only):

**(N.B. Please attach one passport size photo & a list of the documents).**



ds stp <ds\_stp@moedu.gov.bd>

---

## About 2017-2018 Chinese Government Scholarship

---

南亚小鱼头... <hemingway729@gmail.com>

Tue, Jan 24, 2017 at 4:16 PM

To: Direap@mofa.gov.bd, shahnaz.samad@gmail.com, ds\_stp@moedu.gov.bd

### Notice on 2017-2018 Chinese Government Scholarship

The application of 2017-2018 Chinese Government Scholarship now starts. For the academic year of 2017-2018, altogether **49** seats of regular Chinese Government Scholarship Program and **30** seats of China-Bangladesh Exchange Scholarship Program are available for the Bangladesh students to apply for.

The Ministry of Education of Bangladesh is responsible for the recommendation of the candidates for the Chinese Government Scholarship. Application must be submitted to the Ministry of Education of Bangladesh, the Chinese Embassy in Dhaka will not accept any direct application. As by March 15, the Ministry will make the official recommendation of the candidates to the Chinese Embassy, all the applicants are advised to consult with the Ministry to find the deadline for the application.

All the applicants are required to forward their information through internet, the *CSC On-line Application System for Study in China* is available at <http://laihua.csc.edu.cn>. *Instructions of the CSC Online Application System for International Students, Eligibility and Application Documents* are attached hereafter. Priority will be given to the applicants who have HSK(Chinese Proficiency Test) certificates.

For more information, please visit [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org) and [www.csc.edu.cn/studyinchina](http://www.csc.edu.cn/studyinchina)

---

12 attachments



## 中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

BC/2017

The Embassy of the People's Republic of China in Bangladesh presents its compliments to the Ministry of Education, Government of the People's Republic of Bangladesh and has the honor to inform the latter of the following:

To promote the mutual understanding and friendship between China and Bangladesh, and in accordance with the announcement made by the Honorable Vice-Premier Ms. Liu Yandong in Dhaka University on May 25, 2015, the Chinese Government has established China-Bangladesh Exchange Scholarship Program with the aim of cultivating much-needed talents for the social development of Bangladesh.

The program will provide 100 full scholarships for the coming years from 2016-2018, among which 30 scholarship will be provided for the academic year of 2017-2018.

**All applications are required to forward their information through the CSC on-line Application System for study in China by visiting the website [www.csc.edu.cn/laihua](http://www.csc.edu.cn/laihua). All of application documents are required to be sent to the Chinese Embassy in Dhaka before March 20, 2017.**

Enclosed herewith are the relative documents:

I ) "Guide to Study in China under Chinese Government Scholarship Program"

II) "Instructions for students' online application for studying in China under Chinese Government Scholarship"

III) "Foreign Physical Examination Form"

The embassy reserves the right to reject any candidate who is illegible or disqualified in the interview held by Chinese Embassy and the seat will be arranged to other candidates.

It is highly appreciated if the esteemed Ministry could keep the department concerned informed to take necessary arrangements for the admission and go through the relevant formalities as early as possible.

The Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Education the Assurances of its highest consideration.

Dhaka, January 23, 2017



Ministry of Education  
Government of the People's Republic of Bangladesh  
DHAKA

Cc:

- 1、 Ministry of Foreign Affairs  
Government of the People's  
Republic of Bangladesh  
DHAKA
- 2、 Ministry of Public Administration  
Government of the People's  
Republic of Bangladesh  
DHAKA
- 3、 Ministry of Cultural Affairs  
Government of the People's  
Republic of Bangladesh  
DHAKA

## 2017/2018 Chinese Government Scholarship Application

The 2017/2018 Chinese Government Scholarship is now open for application. Online application and the corresponding application documents should be submitted to application receiving agency no later than April 1<sup>st</sup>, 2017. For more information, please refer to <http://www.csc.edu.cn/studyinchina>

**Eligibility:** To be eligible, applicants must

- be a citizen of a country other than the People's Republic of China, and be in good health.
- be a high school graduate under the age of 25 when applying for undergraduate programs,
- be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for master's programs;
- be a master's degree holder under the age of 40 when applying for doctoral programs;
- be under the age of 45 and have completed at least two years of undergraduate study when applying for general scholar programs;
- be a master's degree holder or an associate professor (or above) under the age of 50 when applying for senior scholar programs.

### Application Documents (in duplicate)

- a) Application Form for Chinese Government Scholarship (in Chinese or English)
- b) Notarized highest diploma (photocopy): Prospective diploma winners must submit official proof of student status by their current school. Documents in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
- c) Academic transcripts: Transcripts in languages other than Chinese or English must be attached with notarized Chinese or English translations.
- d) A Study Plan or Research Proposal in Chinese or English. (A minimum of 200 words for undergraduates, 500 words for non-degree students, and 800 words for postgraduates.)
- e) Recommendation letters: Applicants for graduate programs or senior scholar programs must submit two letters of recommendation in Chinese or English from professors or associate professors.
- f) Applicants for music studies are requested to submit a CD of their own works. Applicants for fine arts programs must submit a CD of their own works which include two sketches, two color paintings and two other works.
- g) Applicants under the age of 18 should submit the valid documents of their legal guardians in China.
- h) Applicants planning to stay in China for more than 6 months must submit a photocopy of the Foreigner Physical Examination Form completed in English (the original copy should be kept by the applicant. The form designed by the Chinese quarantine authority can be downloaded from <http://www.csc.edu.cn/studyinchina>. The physical examinations must cover all the items listed in the Foreigner Physical Examination Form. Incomplete records or those without the signature of the attending physician, the official stamp of the hospital or a sealed photograph of the applicants are invalid. Please select the appropriate time to take physical examination as the result is valid for only 6 months.
- i) Applicants with Admission Letter from designated universities should enclose the letter in the application package.
- j) Applicants with valid HSK Certificate should enclose it in the application package.

**NOTE:** The above documents should be bound on top left corner (in duplicate). No application documents will be returned.

## Instructions of the Chinese Government Scholarship

### Information System

**Step 1:** Visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org) and click "*Application Online for International Students*".

**Step 2:** Read "*Tips for online application*" carefully before clicking "*NEXT*" to the registration page.

**Step 3:** Log in with your user name and password. For new user, please click "Create an account" for registration.

**Step 4:** Fill in the correct **Program Category** and **Agency Number**. An Agency Number represents a specific application receiving agency and a correct choose of Program Category is necessary before filling in the Agency Number. Please make sure you fill it in correctly, otherwise you will not be able to continue your online application or your application will not be accepted.

Your '**Program Category**' is : Type A and '**Agency Number**' is: 0501. Once the correct 'Agency Number' is entered, the name of the agency will automatically emerge.

**Step 5:** Fill in the **Online Application Form** and **Upload Supporting Documents** truly, correctly and completely following the steps listed on the left of the page.

Applicants are required to select a discipline before choosing their majors. Please refer to the Disciplines Index, which could be downloaded from Help, if you have any doubt about the disciplines and majors.

**Step 6:** Check each part of your **Application** carefully before submitting it. Click *Submit* to submit your **Application**.

**Step 7:** You can make changes to your application by clicking *Withdraw and Edit the Application* on the top of the page. But make sure to submit it again by clicking *Submit* after finishing all the changes. Otherwise, the retrieved application will become invalid and your new application will not be received either.

**Step 8:** Download the completed **Application Form** by clicking *Print the Application Form* and print two hard copies.

**Step 9:** Prepare other supporting documents as required and send the full package of application documents (in duplicate) to the dispatching authorities.

Please use **Firefox** or **Internet Explorer (11.0)**. Menu selection functions may not work in other browsers.

Only Chinese and English are accepted for the online application



# 外国人体格检查表

## FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病: (每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>班疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="2"></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症: (每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神病</td> <td>Psychosis: 躁狂型</td> <td>Manic psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>妄想型</td> <td>Paranoid psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinatory <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		妄想型	Paranoid psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		幻觉型	Hallucinatory <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																											
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	妄想型	Paranoid psychosis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
	幻觉型	Hallucinatory <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached-chest X-ray report)			心电图 ECC																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p>未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p>None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0"> <tr> <td>霍乱</td> <td>Cholera</td> <td>性病</td> <td>Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp																			
医师签字 Signature of physician		日期 Date																			